

Zubehör Diebstahlschutz
ZDS 601-0

Theft guard accessory
ZDS 601-0

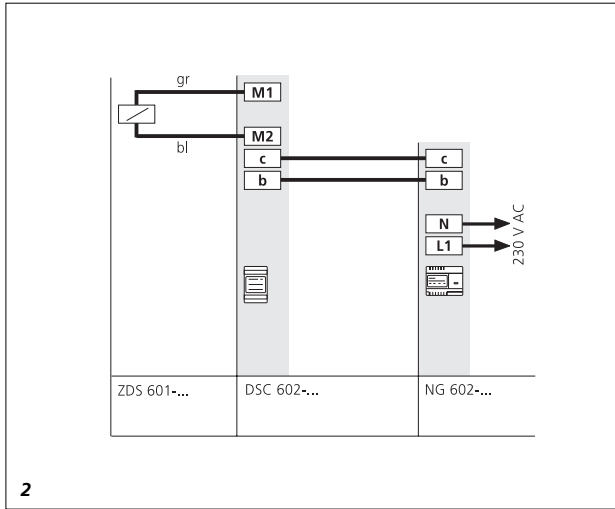
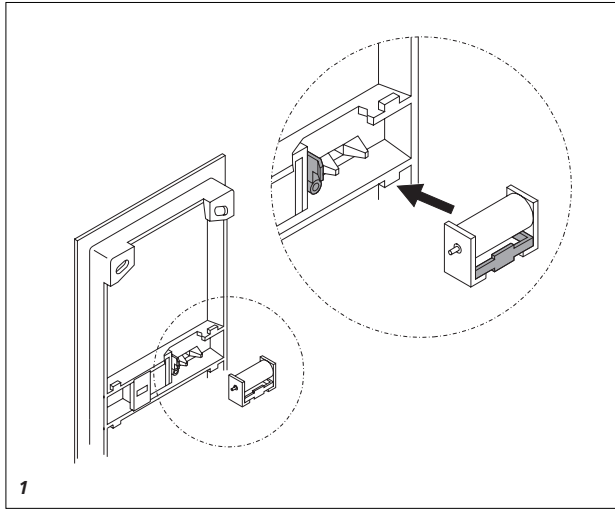
Accessoire antivol
ZDS 601-0

Accessorio antifurto
ZDS 601-0

Diefstalbeveiliging
ZDS 601-0

Tilbehør til tyverisikring
ZDS 601-0

Tillbehör stöldlås
ZDS 601-0



Montage

Anwendung

Das Zubehör Diebstahlschutz ZDS 601-... verhindert unbefugtes Entnehmen von Modulen aus dem Montagerahmen. Es darf nur in Verbindung mit dem Diebstahlsicherungs-Controller DSC 602-... als Steuereinheit eingesetzt werden. Die Ver- bzw. Entriegelung erfolgt über Tasten am DSC 602-... Für jeweils zwei ZDS 601-... wird ein DSC 602-... erforderlich, mit dem dann bis zu vier Module gesichert werden können. Nach dem Einbau des ZDS 601-... ist die Modulentriegelung im Montagerahmen blockiert. Die Vario-Türstation muss dann für die Entnahme von Modulen über den DSC 602-... freigegeben werden.

Achtung!

Vor dem Einbau der Module muss der ZDS 601-... am DSC 602-... angeschlossen und auf Funktion geprüft werden. Bei Nichtbeachten kann die Vario-Anlage durch das ZDS 601-... dauerhaft verschlossen werden.

Reichweite

Der Schleifenwiderstand (Hin- und Rückleitung zwischen ZDS 601-... DSC 602-...) darf 8Ω nicht überschreiten. Bei 0,8 mm Aderdurchmesser ergibt das eine Reichweite von ca. 100 m.

Leitungsmaterial

Beliebige Schwachstromleitung, 0,8 mm Aderdurchmesser.

Leitungsführung

Um die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für Fernmeldeanlagen nach VDE 0100 und VDE 0800 zu erfüllen und Störeinflüsse zu vermeiden, muss auf getrennte Führung von Stark- und Schwachstromleitungen geachtet werden. Ein Abstand von 10 cm ist einzuhalten.

Montage

- 1 ZDS 601-... in Montagerahmen einsetzen
- 2 Anschlussplan

Anschlussbelegung

Ader grau = M1
Ader blau = M2

Technische Daten

- Steuerspannung 24 V DC aus DSC 602-...
- Umgebungstemperatur -20 bis 70 °C
- Dimensionen 22,4 x 9 x 13,5 mm

Application

The theft guard accessory ZDS 601-... prevents unauthorized removal of modules from the mounting frame. It can only be used in conjunction with theft guard controller DSC 602-... as a control unit. The modules are secured and released using buttons at the DSC 602-... . One DSC 602-... is required to control two ZDS 601-... each, which can then be used to safeguard up to four modules. After mounting the ZDS 601-..., the modules are blocked and cannot be removed from the mounting frame. To remove the modules, the Vario door station must be released using the DSC 602-...

Note!

Before mounting the module, the ZDS 601-... must be connected at the DSC 602-... and a performance check carried out. Failure to observe this requirement can lead to permanent locking of the Vario system by the ZDS 601-...

Range

The loop resistance (forward and return conductor between ZDS 602-... DSC 602-...) must not exceed 8 Ω . With a core diameter of 0.8 mm, the achievable range is appr. 100 m.

Conductor material

Optional weak current conductor, 0.8 mm core diameter.

Conductor routing

In order to comply with general safety regulations for telecommunication systems as laid down by VDE 0100 and VDE 0800 and to avoid disturbing influences, ensure that heavy and light current conductors are routed separately at a distance of at least 10 cm apart.

Mounting

- 1 Insert the ZDS 601-... in the mounting frame
- 2 Terminal diagram

Application

L'accessoire antivol ZDS 601-... prévient le vol des modules intégrés au cadre de montage. Il ne peut être utilisé comme unité de contrôle qu'en association avec le contrôleur antivol DSC 602-... Le verrouillage et le déverrouillage s'effectuent moyennant les touches du DSC 602-... On peut brancher jusqu'à deux ZDS 601-... sur un DSC 602-..., ce qui fait qu'on peut protéger jusqu'à quatre modules. Après le montage du ZDS 601-..., le système de déverrouillage des modules situé dans le cadre de montage est bloqué. Pour le débloquer (par ex. pour enlever des modules), il faudra d'abord libérer la station de porte Vario.

Attention!

Avant de monter les modules, il faut d'abord brancher le ZDS 601-... sur le DSC 602-... et en vérifier le bon fonctionnement. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez que le ZDS 601-... ferme l'installation Vario de manière permanente.

Portée

La résistance de boucle (lignes aller et retour entre ZDS 601-... et DSC 602-...) ne doit pas dépasser 8 Ω . Avec un diamètre de fil de 0,8 mm, la portée est de 100 mètres.

Matériel de câblage

Utilisez un fil pour courant faible quelconque d'un diamètre de 0,8 mm.

Câblage

Afin de répondre aux dispositions générales de sécurité pour les installations de télécommunication selon VDE 0100 et VDE 0800 et pour prévenir les parasites, il faut respecter une distance de 10 cm entre les lignes à courant fort et les lignes à courant faible.

Italiano

Montaggio

Montage

- 1 *Monter le ZDS 601-... dans le cadre de montage*
- 2 *Schéma de branchement*

Branchement

Fil gris = M1
Fil bleu = M2

Caractéristiques techniques

- Tension de commande 24 V DC par DSC 602-...
- Température ambiante -20 à 70°C
- Dimensions 22,4 x 9 x 13,5 mm

Impiego

L'accessorio antifurto ZDS 601-... impedisce la rimozione non autorizzata di moduli dal telaio di montaggio. Può essere impiegato come unità di comando solo in collegamento con il Controller antifurto DSC 602-.... La chiusura o apertura avviene mediante i tasti sul DSC 602-.... Per ogni due ZDS 601-... è necessario un DSC 602-... con il quale possono essere protetti fino a quattro moduli. Dopo l'installazione del ZDS 601-... si blocca l'apertura dei moduli nel telaio di montaggio. Per la rimozione dei moduli la stazione porter Vario deve in seguito essere azionata dal DSC 602-....

Attenzione!

Prima di montare i moduli occorre collegare lo ZDS 601-... al DSC 602-... e controllarne il funzionamento. In caso di non osservanza, lo ZDS 601-... può bloccare a tempo indeterminato il meccanismo di apertura dell'impianto Vario.

Raggio d'azione

La resistenza del doppio (conduttura di andata e ritorno tra ZDS 601-... e DSC 602-...) non deve superare gli 8 Ω. Con un diametro di filo di 0,8 mm si ottiene a un raggio d'azione di circa 100 m.

Materiale di cablaggio

Qualsiasi linea per bassa tensione, diametro di filo di 0,8 mm.

Cablaggio

Per rispettare le norme di sicurezza generali per gli impianti di telecomunicazione secondo la VDE 0100 e la VDE 0800 e per evitare disturbi, è necessario rispettare la posa separata di linee per corrente debole e forte. È necessario rispettare una distanza di 10 cm.

Montaggio

- 1 *Installare ZDS 601-... nel telaio di montaggio*
- 2 *Schema di montaggio*

Occupazione dei collegamenti

Filo grigio = M1
Filo blu = M2

Dati tecnici

- Tensione pilota 24 V DC su DSC 602-...
- Temperatura ambiente -20 bis 70 °C
- Dimensioni 22,4 x 9 x 13,5 mm

Montage**Toepassing**

Diefstalbeveiliging ZDS 601-... verhindert het onbevoegd verwijderen van modules uit de montageframes. Hij kan uitsluitend toegepast worden in combinatie met diefstalbeveiligings-controller DSC 602-... als besturingseenheid. Het ver- resp. ontgrendelen vindt plaats met behulp van de toetsen op de DSC 602-... . Voor elke twee ZDS 601-... is een DSC 602-... vereist, waarmee dan tot vier modules beveiligd kunnen worden. Na het inbouwen van de ZDS 601-... is de module-ontgrendeling in het montageframe geblokkeerd. Het Vario-deurstation moet vervolgens voor het verwijderen van modules via de DSC 602-... worden vrijgegeven.

Let op!

Voordat u de modules inbouwt, moet u het ZDS 601-... aansluiten op het DSC 602-... en controleren of dit naar behoren werkt. Doet u dat niet dan bestaat de kans dat de Vario-installatie door het ZDS 601-... permanent wordt gesloten.

Bereik

De totale weerstand van de leiding (heen- en retourleiding tussen ZDS 601-... en DSC 602-...) mag niet groter zijn dan 8 Ω. Bij een aderdiameter van 0,8 mm resulteert dit in een max bereik van ca. 100 m.

Leidingmateriaal

Willekeurige zwakstroomleiding met een aderdiameter van 0,8 mm.

Het aanleggen van de leidingen

Ten einde in overeenstemming te blijven met de veiligheidsbepalingen voor telefooninstallaties volgens VDE 0100 en VDE 0800 en ter voorkoming van storingen, dienen de leidingen voor sterkstroom en zwakstroom gescheiden aangelegd te worden met een min onderlinge afstand van 10 cm.

Montage

1 ZDS 601-... in montageframe plaatsen.

2 Aansluitschema

Aansluitkleuren

Ader grijs = M1

Ader blauw = M2

Technische gegevens

- Stuurspanning 24 V DC uit DSC 602-...
- Omgevingstemperatuur -20 tot 70 °C
- Afmetingen: 22,4 x 9 x 13,5 mm

Montering**Anvendelse**

Tilbehøret til tyverisikringen ZDS 601-... forhindrer uretmæssig fjernelse af moduler fra montage-rammen. Tilbehøret kan udelukkende anvendes sammen med tyverisikrings-controller DSC 602-... som styreenhed. Låsning og frigørelse foretages via trykknapper på DSC 602-... . For hver to ZDS 601-... kræves der én DSC 602-... , som igen kan sikre op til 4 moduler. Efter indbygning af ZDS 601-... blokeres modulfrigørelsen i montage-rammen. Vario-dørstationen skal derefter, i tilfælde af at moduler skal fjernes, frigøres via DSC 602-....

Obs!

Før modulerne monteres, tilsluttes ZDS 601-... til DSC 602-... for at kontrollere, at det fungerer rigtigt. Manglende overholdelse af dette kan føre til, at Vario-anlægget låses vedvarende af ZDS 601-....

Rækkevidde

Sløjfemodstanden (frem- og returleder mellem ZDS 601-... og DSC 602-...) må ikke overskride 8 Ω. Ved en kabel diameter på 0,8 mm giver det en rækkevidde på ca. 100 m.

Kabelmateriale

Et vilkårligt svagstrømskabel med en kabel diameter på 0,8 mm.

Kabelføring

I henhold til stærkstrømsreglementet bør stærk- og svagstrømskabler fremføres hver for sig med en indbyrdes afstand på min. 10 cm. Der henvises til de gældende bestemmelser.

Montering

1 Anbring ZDS 601-... montage-rammer

2 Forbindelsesdiagram

Tilslutningsanvisninger

Grå leder = M1

Blå leder = M2

Svenska

Montering

Tekniska data

- Styrespänning 24 V DC fra DSC 602-...
- Omgivningstemperatur -20 til +70 °C
- Dimensioner 22,4 x 9 x 13,5 mm

Användning

Tillbehör stöldlås ZDS 601-... skyddar modulerna i monteringsramen mot obefogad demontering. Stöldlåset kan endast användas som styrenhet tillsammans med stöldlåscontroller DSC 602-... Monteringsramen kan låsas och öppnas med de två knapparna på DSC 602-... För två ZDS 601 behövs alltid en DSC 602-... som sedan kan användas för att skydda upp till fyra moduler. När ZDS 601-... har monterats kan modulerna i monteringsramen inte öppnas. För att kunna ta bort moduler måste man frikoppla Vario portstationen med DSC 602-...

OBS!

Före montering av modulerna måste ZDS 601-... anslutas till DSC 602-... och dess funktion testas. Om detta ej beaktas kan Vario-anläggningen bli permanent låst av ZDS 601-...

Räckvidd

Slingmotståndet (tillförings- och returledning mellan ZDS 601-... och DSC 602-...) får inte vara högre än 8 Ω. Med en ledardiameter på 0,8 mm får man en räckvidd på ca 100 m.

Ledningsmaterial

Valfri svagströmsledning, 0,8 mm ledardiameter.

Ledningsföring

För att efterkomma kraven i de allmänna säkerhetsbestämmelserna för telefonsystem enligt VDE 0100 och VDE 0800 och för att undvika störningar ska stark- och svagströmsledningar dras var för sig med ett mellanrum på minst 10 cm.

Installation

- 1 Montera ZDS 601-... i monteringsramen
- 2 Kopplingsscheman

Plintbeläggning

Ledare, grå = M1
Ledare, blå = M2

Tekniska data

- Manöverspänning 24 V AC från DSC 602-...
- Omgivningstemperatur -20°C till +70°C
- Mått 22,4 x 9 x 13,5 mm

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
D-78113 Furtwangen
Bregstraße 1
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 1997/09.06
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/015869